



ГАЗЕТА ВЫХОДІЦЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ — ЦАНА 30 Н. ФЭН.

LE JOURNAL BIELORUSSIEN
„LA PATRIE”DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG
„DAS VATERLAND”ВОРГАН БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫЯНАЛЬНА-
ВЫЗВОЛЬНАЙ ДУМКІ

DIE WEISSRUTHENISCHE ZEITUNG „BAČKAUSCZYNA“ („VATERLAND“)

Herausgeber: Wladimir BORTNIK

Postadresse: Die Weissruthenische Zeitung „Bačkauščyna“ („Das Vaterland“),
(13 b) München 19, Schlossfach 69.

Druck: „LOGOS“, Buchdruckerei u. Verl., G.m.b.H., München 19, Bothmerstr. 14
Цына: на год — 14, — м.; 6 м-цау — 7,50 м.; 3 м-цы — 4,25 м.;
ША і Канада: на год — 8, — д.; 6 м-цау — 4,50 д.; 3 м-цы — 2,50 д.; 1 нумар — 0,20 м. **Ангельшчына й Аўстралия:** 39 шыл.; 21 шыл.; 12 шыл.; 1 шыл.
Бэльгія: 210 фр.; 120 фр.; 75 фр.; 5 фр. **Францыя:** 800 фр.; 450 фр.; 250 фр.; 20 фр. **Аргентына:** 80 пез.; 45 пез.; 25 пез.; 2 пез. **Перасылка лётніцкай поштой каптупе падвойна. Падвойныя нумары каптупуюць падвойна. Падзіночныя нумары газеты разам з «Каласкам» ўважаюць за падвойныя.**

Банковое кonto: Zeitung „Bačkauščyna“,
Konto Nr. 857-125, Bay. Hypotheken- u. Wechselbank, München.

THE WHITERUTHENIAN NEWSPAPER
“THE FATHERLAND.”

№ 28 (464)

Нядзеля, 12 ліпеня 1959 г.

ГОД ВЫДАННЯ 13

Бунт супраць камунізму

Грамадзты вкраіну вольнага съвету, асабліва іхная пацыфістична настроена часьць заўсёды перацоноўваюць сілы і захопніцкага магчымасці камунізму як у краінах, ім поўнайсць апанаўных, гэтак і ў вольным антыкамуністычным або неўтралістычным съвеце. Гэта перацэнка сілай і магчымасцяй камуністичнага блёку, ачольванага Савецкім Саюзам і, калі ходзіць пра краіны паўдзённа-ўсходняй Азіі, чырвоным Кітаем, і зьяўляеца галоўнай прычынай панікі ѹ капітуляційных настроў у краінах вольнага съвету. Урады гэтых краінаў, знаходзячыся пад маральным і палітычным цікам сваіх грамадзтваў, таксама бываюць больш схильныя да ўступак Савецкаму Саюзу чымся да больш паслаховых гутарак з ім з пасыпі сілы.

На будзем сяняння гаварыць аб нутраным палажэнні Савецкага Саюзу, якое, як съветчыца многія факты, не зьяўляеца такім ружовым, як намагаеца яго прадставіць савецкая пропаганда і як атуманену гэтай пропагандай думаюць многія на Захадзе. Зьевнем толькі ўвату на вынікі вонкавай экспансіі камунізму, на посьпехі і ўдачы камуністычнай інфільтрацыі ў краінах вольнага съвету. Калі праанализуем насленне камуністычных упльываў у вольным съвеце ад заканчэння апошніх вайны аж да сяняння, то можна заўбажміць нязычыннае скіраванне зъянічна: гэтае насленне камуністычных упльываў у вольным съвеце, і то ня толькі ў краінах антыкамуністычных, але і ў неўтралістичных ды навет у некаторых выпадках і ў некаторых адрэзках часу пракамуністычных, не павялічваецца, але ўсцяж зъянічнае ёй слабее. Гэту нашу тэзу мы ў пацараемся зъясціраваць і абуртоўваць на падставе канкрэтных фактав.

1. Захаднія Эўропа вылячылася ад камуністычнай хваробы

Як ведама, Францыя й Італія былі тымі вялікімі заходнезўрапейскімі дзяржавамі, дзе камуністычны рух быў на толькі моцны, што ў часе парламенцічных выбараў на камуністых галасавала большым чынам адна трэйцяя частка выбіральнікаў. Існавала тады зусім реальная сагроза, што камуністы могуць пачуцца ў сілах вылікаць у гэтых краінах дзяржаўныя перафароты ѹ дачапіць уладу ў свае руки.

Пазней, аднак, аказаўся, што гэтае насленне камуністычных рухаў у Захаднім Эўропе было вынікам хвалшынай палітыкі ўрадаў некаторых краінаў і зъяўлялася ў васнаўным як найвыстойрэйшай формай апазыцыі ѹ дачыненьні да няправільнай і хаатычнай нутранай палітыкі апошніх, а не базавалася на камуністычных перакананіях насељніцтва. Но вось, калі ў Францыі прыйшло да ўлады генерал Дэ Голь і начаў энэргічна ў разумнае наводзіць падрадак, дык камуністычны ўпльывы зъменшыліся да мінімуму. І аказаўся, што ў Францыі няма базы для камуністычнага перафароту.

Нешта падобнае, хачы на гэтак рангоўна ў выразна, дзецца таксама і ў Італіі, дзе камуністычны рух сяняння не прадстаўляе тэй небясьпекі, як некалькі год таму назад. На выразнае зъменшынне, а не павялічэнне, ідуць камуністычны ўпльывы ўсіх іншых краінах Заходніх Эўропы.

2. Правал камуністычных плянаў у арабескіх краінах

Старой і ніколі няперарыванай мроўні Савецкага Саюзу было пранікненне ў арабескіх краінах Сярэдняга й Блізкага Ўсходу, каб з гэтай нязычыннае важнай з эканамічнага й стратэгічнага гледзінча прасторы выціснуць ўпльывы Захаду ѹ замацаваць там свае собскія

Роўна год таму назад — 14 ліпеня 1958 году ў Іраку адбыўся інспектаваны Масквой крываў дзяржаўны перафарот, падчас якога была вымардаваная прыязная да Захаду дынастыя прэм'єра Нуры, а дыктатарскую ўладу захапіў генерал Касем. Перафарот адбыўся пры помочы камуністых і нацыяналістычных элемэнтаў, зъявівшихся ў Каірам.

Прэм'єр Касем, хоць сам ня мае нічога супольнага з камунізмам, каб замацавацца пры ўладе, быў змушаны абаўпіціся на камуністых, дапусціці іх да краінічных становішчаў у арміі ѹ адміністрацыі, а так-же за ініцыятывы Масквы сцягніць ўзброеніх сіл Савецкага Саюзу розных місіі і курдыскіх «рэпатрыянтаў», у тым ліку ѹ камуністычнага правадыра Курадзі генерала НКВД Баразам.

Абапёршыся такім чынам на камуністых, Касом быў змушаны выступіць супраць нацыяналістычных прыхільнікаў панарабескага руху. Рэакцыя апошніх на такую палітыку Касема было абыткам камуністычнага паўстаннія ў Муслюмі, якое было крываўшася слушанае багдадзікамі урадам. У вабароне паўстанціў на супраць прасавецкай палітыкі Касема быўшася ўзброеніх сіл Савецкага Саюзу розных місіі і курдыскіх «рэпатрыянтаў», у тым ліку ѹ камуністычнага правадыра Курадзі генерала НКВД Баразам.

(Заканчэнне на 2-ай бач.)

Супярэчнасці „перамогшага сацыялізму“

Ніводнае тэрэтичнае палажэнні не зъяўляеца такім дагматычным і не карыстаецца такім схалістычнымі методамі, як партыйная тэза ѹ перамозе сацыялізму ў СССР. Першага студзеня 1933 году, у сувязі з заканчэннем першай пляцігодкі, у перадавым артыкуле «Ізвестні» было сказана: «Мы пабудавалі фундамант сацыялізму». Гэта тыму, што першай пляцігодкі ў афіцыйнай мове ўважалася пляцігодкай пабудовы фундаманту сацыялізму. Такім чынам, да першага студзеня 1933 году фундамант ня быў яшчэ гатовы, але выглядае, што ўночы з 31-га сьнежня на першага студзеня быў пакладзены апошні камені фундаманту сацыялізму... Ніякіх доказаў да пабудове «фундаманту» не падаўся, і сам фундамант нікому, зразумела, быў паказаны. Але сумільвацца з пабудове «фундаманту» нікто не дазволен ўжываць іншых фармулёў, якімі абыўся падыход сацыялізму. Гэта тыму, што першай пляцігодкі ў афіцыйнай мове ўважалася пляцігодкай пабудовы фундаманту сацыялізму.

Ад того часу пытаньне аб пабудове сацыялізму ў СССР заўсёды мела форму якраз такога катэгорычнага дагматычнага цвердзяньня. Ад «фундаманту» спраў пераходзіла да самога «будынку».

У гады другой і трэйцай пляцігодкі гаварылася ўжо аб пабудове сацыялізму ў СССР, але не аб «поймані ѹ канчатковым». Гэта галоўнае зъясненіе ў пытанні ўлады генерала Дэ Голь і начаў пэўную энэргічную зъясненіе ў пытанні ѹ падыходе «фундаманту».

Гэтае зъясненіе ў пытанні ѹ падыходе «фундаманту» падаўся ў пытанні ѹ падыходе «фундаманту».

«Таму, што небясьпека зборнай за-
межнай інтарэнцыі і спрабаў рэстаўраціі капіталаў застаецца ѹ зълі-
відаванай, тому што краіны сацыяліз-
му застаецца незагарантаванай ад такай
небясьпекі... ЦК дамагаўся, каб го-
тыў прынцыпі... быў ухралены... як
закон партыі, абавязковы для ўсіх
партыі...»

Пасля другой сусветнай вайны, на гэдзячына на разбрэзаны й на тое, што СССР ў шмат чым быў адкінуты далёка назад ѹ падыходы сацыялізму, пытаньне аб пабудове сацыялізму прыняло больш радыкальныя фармулёў, а ўсякія сумлевы ў гэтым ра-
зчукаў забараняліся. Усе памятаюць ін-
цыдэнт з Молатавам, які здарыўся ўжо пасля смерці Сталіна. Молатаў не-
зъяўляўся съмніціўніком.

Гэтае каментуе «Коммунист» новую логи-
ку Хрушчова. Выглядае, што сацыялізм ў СССР перамог «поймані ѹ канчат-

ковым». Але ў СССР у гэтым дачыненні толькі паслы смерці Сталіна адбыўся маленькі зруш: там перасталі беззаконна арыштаваць і расстрэльваць людзей. Але гвалт існуе далей, бо няма свабоды толькі ў галіне палітычнай, але ў друховай.

Як можна ўсё гэта спалучыць з «поймані ѹ канчатковым» перамогай са-
цыялізму ў СССР?

Часапіс «Коммунист» не дае яснага ад-
казу на гэтае пытаньне. У дачыненні

да краінаў «народнай демакратыі» ён

праўтарае стары, яшчэ вынайдзены пры

Сталіне, аргумент:

Імпэрыялістыя імкніца... абатер-
ціся на рэакцыйных буржуазных эле-
менты, якія яшчэ захаваліся ѹ краінах
домакратыі. Яны засылаюць у са-
цыялістычных краінах шпіёнаў і ды-
версаў... Вось чаму, цвяроцца ацы-
ваюць палажэнне, народы Савецкага
Саюзу ѹ іншых сацыялістычных кра-
інаў на могуць ні на мінуту аддаваць
самасцякайванию ѹ дастатку.

Яны павінны захоўваць найяўлішую
пільнасць, съцерагчы як свае вока
адзінства сацыялістычных краінаў,
у сілках, маніфесціях, на навуковых вы-
даннях, на выступленнях праз радыё і

у пэрыядычнай прэсе эміграцыі вы-
кryvaе антынародную й антынаціональную

супярэчнасць і падыходы на чытавані

бальшавіцкага кантролю, на ўесь голас

можа расказваць і расказвае съвету ўсю

праіду аб палажэнні нашага народу на

Бацькаўшчыне. З нагоды беларускіх на-
цыянальных съвітаў, на ўрачыстасцях,

з'ездах, маніфесціях, на навуковых вы-
даннях, на выступленнях праз радыё і

у пэрыядычнай прэсе эміграцыі вы-
kryvaе антынародную й антынаціональную

супярэчнасць і падыходы на чытавані

бальшавіцкага кантролю, на ўесь голас

можа расказваць і расказвае съвету ўсю

праіду аб палажэнні нашага народу на

Бацькаўшчыне. З нагоды беларускіх на-
цыянальных съвітаў, на ўрачыстасцях,

з'ездах, маніфесціях, на навукowych вы-
даннях, на выступленнях праз радыё і

у пэрыядычнай прэсе эміграцыі вы-
kryvaе антынародную й антынаціональную

супярэчнасць і падыходы на чытавані

бальшавіцкага кантролю, на ўесь голас

можа расказваць і расказвае съвету ўсю

праіду аб палажэнні нашага народу на

Бацькаўшчыне. З нагоды беларускіх на-
цыянальных съвітаў, на ўрачыстасцях,

Бунт супраць камунізму

(Заканчыны з 1-ай бач.)

вой і наагул камунізмам. Гэтак скончалася заігрыўаньне Насора з Москвой і наступіла заітата варожасць між імі. Прауда, апошнім часам антисаўецкая кампанія ў Эгіпце прыціхла, тым не менеі нацыяналістычны Эгіпт задеклараваў сябе ў роўнай меры незалежным як ад Захаду, гэтак і ад Масквы і ў гэтым кірунку робіць мочы ўплыў і на іншыя арабскія краіны.

На меншае расчараўаньне спаткала апошнім часам Москву і ў Іраку. На глядзячы на выкарыстаныне камуністычнае помачы пры захапленыі ўлады, Касэм пастанавіў, аднак, ісці собскай дарогай і ня быць залежнымі ад Москвы, ані ад Захаду, ані ад Эгіпту. Хутка, аднак, пераканаўся, што каб быць незалежнымі ад Москвы, неабходна спараліковаць падрыўную дзеянасць савецкай агенцтвы — сабскіх камуністых. Ажыццяўляючы свае пляны, Касэм адмовіўся вызнаваць камуністычную партыю і не дапусціў ейных сяброў да ўраду, арыштаў галоўных камуністычных верхаводцаў у арміі й адміністрацыі ды аначасна прыступіў да ліквідацыі г. зв. «Народнай Арміі Супрацізу», якую зняўлялася камуністычнай тэарэтычнай міліцыяй. З другога боку Касэм пачаў выразна талераваць раней пераследаваных ім нацыяналістых панарабскага кірунку. Навет ня была разагнаная паліцыйскай дэмантрацыяй нацыяналістых перед домам палкоўніка Аэрзы, які выдатна спрычыніўся да дзяржаўнага перавароту 14 ліпеня 1958 году і на якога быў выдадзены пазнейшы прысуд съмерці, але дагутуль ня быў выкананы.

Районаўежна з гэтым урад Касэма, каб зদабыць апорышча ў масах, у значайнай ступені апанаваных камуністых, прыгатавіле праект шырокай замеўльной реформы шляхам падзелу між безъязыці для Тыбету.

Лякальная падзея ў Тыбэце маюць далёка нелякальнае значанье. Мяжу ючы з Тыбетам Индыя выказала сваё абурэнне над адрысам камуністычнага Кітаю й спачуванье Тыбетанцам. Кітайскі камуністы ў сваёй агрэсіўнай акцыі супраць Тыбету галоўным чынам пераследуюць і прафануюць будыйскую рэлігію Тыбетанцу, якую ў жыцьці насељніцтва адзырывае спэціяльная вялікую ролю ў зняўляеца сынанімам іхнае нацыянальнасці, а какія тройцы мужчыны Тыбету зняўляеца манахам. Тому ўвесе будыйскі свят паўдзённа-ўсходніх Азіі моцна абураны камуністычных гвалту, й высунуў дамаганніе поўнае дзяржаўнае незалежнасці для Тыбету.

Іншая справа — беларуская эміграцыя, якую Канстанцінаў супрадавае найбольш непраўдападобным спітэтам! Яна мае ня толькі права, але й аваізак уменшавацца ўсе ўсправа свае Башкайшчыны, бо толькі такім чынам яна зможа выкананы тое, чаго ад яе чакае наш паняволеніе народ, пазбаўлены магчымасці свободы выказваць сваю волю. Хай бальшавікі называюць нас «зданіем з таго съвету»! Мы-ж ведамае свае мэты й перакананы, што іх да-сягнем!

М. Кручкоўскі

ЗДАНІ ПАЛОХАЮЦЬ

(Заканчыны з 1-ай бач.)

тыўня. Але тут эміграцыя нічога ня можа выправіць, яна можа толькі раздзіц. Зрешті, гэта зусім легальнае справа ў даўніннях паміж «сувэрэннымі» дзяржавамі, за адну з якіх Масква не сароміца выстаўляцца і БССР, а таму тут навет бальшавіком цяжка хавацца ад гэтых хіба-што прыкрых клопатаў пад «умышланнем». Але ведама, што «дывілектычнае дылімітатыя» здолная на ўсякі неспадзеўкі...

Іншая справа — беларуская эміграцыя, якую Канстанцінаў супрадавае найбольш непраўдападобным спітэтам! Яна мае ня толькі права, але й аваізак уменшавацца ўсе ўсправа свае Башкайшчыны, бо толькі такім чынам яна зможа выкананы тое, чаго ад яе чакае наш паняволеніе народ, пазбаўлены магчымасці свободы выказваць сваю волю. Хай бальшавікі называюць нас «зданіем з таго съвету»! Мы-ж ведамае свае мэты й перакананы, што іх да-сягнем!

Бальшавікі ў змаганьні з беларускай эміграцыяй

(Закаччыне з папярэдняга нумару)

4. З народнага гора мы ня цешымся

Газетка «За вяртанье на Радзіму» стараецца ўтварыць беларускім масам, што «буржуазныя нацыяналісты» на эміграціі ў сваім аntyнародным разгное падхопліваюць і друкуюць аб усіх найдробнейшых наветах беларускага народа на Бацькаўшчыне, цешацца з гэтых няўдачай, затое закрываюць вочы на вялізарную дасягненіі беларускага народа, здабытыя пад кіраўніцтвам камуністычнай партыі. Гэтак у цытаваным ужо артыкуле «Духоўныя жабракі» чытае:

«...каль ў друку на Радзіме зьяўляюцца творы, у якіх савецкія пісьменнікі або журналісты крытыкуюць недахопы, адмоўныя звязы ў жывіці, гэтых творы ці артыкулы адрозніваюць на стороні нацыяналістычнага друку. Прычым робіцца столькі крыкі і шуму, нібы гэтых творы ляжалі не дзе пад сямё замкамі, а яны вось, бэнэраўцы, дасталі іх і адкрылі съвету».

Яшчэ выразней раззвіў гэту думку драматург Андрэй Макаёнак у артыкуле «Адказ паклёнікам», надрукаваным у нумары 40 «За вяртанье на Радзіму» за травень 1959 году. Між іншага, ён піша:

«Кажны сумленны Беларус, дзе-бені ні жыў, на Радзіме ці чужыне, шырока радуецца кожнаму посыпеху свайго народа ў эканамічным і культурным жывіці, радуецца ўсякому дасягненню калгасу ці заводу, школы ці тэатру, літараторыі ці артыста. І толькі яны, адшчапенцы з «Бацькаўшчыны», ніколі ня радаваліся ўдачам беларускага народа. Наадварот, яны злароднічаюць, калі заўважаць хоць-бы маленкія недахопы ў нашым жывіці і зажмураюць вочы на тое, што гэтых недахопы паўсядзённа выправляюць воляй народа, воляй нашай партыі».

Мы, на жаль, ня бачым нікіх удачу беларускага народа ў нікай галіне жывіці, бо сама аntyнародная савецкая сістэма ўтварыла ўсю гэту дасягненію калгасу ці заводу, школы ці тэатру, літараторыі ці артыста. Гэтак чынам, абодвы аўтары папалі ўельми напрыемную ю навет съмешнную сътуацию.

Гэтак Кулакоўскі ў нумары 5 «За вяртанье на Радзіму» за студзень 1959 году зъмісціў артыкул п. н. «Слова да землі», у якім тлумачыцца, што «Дабрасельцы» яму не ўдаліся і што ўсе напады пад ягонымі адрысамі савецкай крытыкі ѹ партыйных ворганаў былі правільныя ѹ справядлівія. Тое-ж са мае быў змушаны зрабіць і Макаёнак, зъмісціўшы ў нумары 4 «За вяртанье на Радзіму» за травень 1959 г. артыкул п. н. «Адказ паклёнікам», у якім сам сабе адсыцёў за камедыю «Каб людзі ня журыліся» ня менш, чымся Кулакоўскі.

Пры гэтай нагодзе і адзін і другі аўтар уважаюць за патрэбнасць пахваляці наўбываімі дабрадзействамі камуністычнай партыі, обрэмыні ёй для развіцця беларускай літаратуры, ды абнінаваніць беларускіх «буржуазных нацыяналістаў» на эміграцыі ў тым, што яны іхныя творы перадрукавалі й налагу ў цэлым раздзе выссынх з пальца злачынстваў. Выступлены Кулакоўскага і Макаёнка на столькі да сябе падобныя, апружуюць адныні ѹ тымі самымі аргументамі, ставіць ідентичную абнінаваніць пад адрысам «Бацькаўшчыны» і таму не пакідаюць нікага сумлению, што быт яны інспіраваны ѹ правыдкаваніем адным і тым самым партыйным ворганам.

Пры гэтым Макаёнак, відаць, думаючы, што, ня гледзячы на жорсткі партыйны цік, зтакодзіца ўсё-ж у БССР

ПЕРШЫ І ДРУГІ (яны адышліся за каменьне-валуни)

Ён мабыць у сваім скананні...

(бы ў напеве тады)

...а тады, калі зусім съціхае
усё тое, што днём жыло пагаслым,
злучае моўкнасць хрыпнату Свабоды
ў дыханьне

лікоўным часам...

Бо не кажам: — Уздыхнем бяз бойкі!

Прыгодніцкім расказам не разліваем кроў

(зінкаеца)

АНТОН
Як успамін галоднага
пра звёздзене калісці
вам таксама тыцкаеца валадароў любоў!
Зынкілі. Чакайце!.. Няма.
(бы у роспачы)

Мне жадалася вам сказаць:
шчыліны паміж галін на дрэвах
на зямлю ня рухнуцца
съязцітай знічкай
ад шырвіні падзымухнай ветру.

НЕВЯДОМЫ ГОЛАС
І ты праўдзівы!
Адно толькі не валіся
ня зямлю, калі не съцяты,
Ідзі, ідзі тварыць, твары!

АНТОН (углідаеца)

Хто ты?
Моўкнасць зноў...
Бы віышаў я із цямрыні туману...
Пад самым лесам
замак.
Скуль і кім ён'збудаваны там,
хто там з цаглін, з каменных глыбай
выйсціну ў маёй зямлі
свою пячатку?

(Ідзе у прасыцінку замку. У дзівярох, уваход да замку, рась-

моўчай некаторыя факты зьвесамавітай гісторыі сваёй п'есы. Ён піша:

«Яны (г. зн. «буржуазныя нацыяналісты» з «Бацькаўшчыны» — А. К.), напрыклад, пусцілі хлускіні, нібыта маг камедыя «Каб людзі ня журыліся» забаронена за тое, што ў ёй праудзіва адлюстравана жыцьцё калгаснай вёсцы. Няпраўда! Ашуканства! Манія, на міргунішы вокам. Камедыя з посыпехам ідзе на сцене Беларускага акаадэмічнага тэатру імя Янкі Купалы.

І каб давесцьці, што камедыя ўзапраўды

«з посыпехам ідзе», тут-же побач зъмішчаны фотадзімак аднаго кадру камедыі.

Выясняньні тады, дзеялі прыкладу, як узапраўды предстаўлялася справа. Гэтак яшчэ на 4-ым з'ездзе Саюзу пісьменнікаў БССР 12 лютага 1959 г. П. Броўка

у сваім дакладзе пацвердзіў, што каме-

дыя Макаёнка ня была пастаноўненая, і

выясняньні, чаму ня была пастаноўненая. Ён заявіў:

«Яна (г. зн. камедыя «Каб людзі ня журыліся» — А. К.) дапраўдаўлася аўтарам. Але дагэтуль не пастаноўненая, бо драматург так і здолеў па-са-

прауднаму паказаць у сваёй п'есе жы-

цьцё, якім жыве сяняня наша вёска».

Калі-ж цяпер п'еса, як хваліца ейны

аўтар, «з посыпехам ідзе» на сцене мен-

скага тэатру імя Янкі Купала, дык то-

лькі паставляе ёйнае грунтоўнае пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Дык аб гэтым пры-

знаеца ѹ газета «За вяртанье на Ра-

дзіму» ў цытаваным ужо артыкуле «Ду-

хоўны жабракі». Адтуль даведаемся,

што

«працуючы з рэжысёрам і акторамі

таленавітага купалоўскага тэатральнага

калекцыву Купалоўскага тэатру і

ўлічваючы ту ѹ крэтыку, якая была

накіравана ѹ адрас п'есы ѹ друку і на

3-ім з'ездзе пісьменнікаў, аўтар п'есы

шчытне ўнёс шмат вельмі добрых параправак.

П'еса стала глыбай і праудзівай адло-

строўца баравцьбу калгаснай вёскі

за круты ўзгорак сельскай гаспадаркі,

за заможнае жыцьцё, пры якім-бы лю-

дзе ѱ журыліся».

Выступлены Кулакоўскага й Макаёнка

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Даведаемся, што

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Даведаемся, што

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Даведаемся, што

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Даведаемся, што

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Даведаемся, што

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Даведаемся, што

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Даведаемся, што

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

ў духу вымаганняў савецкай крытыкі,

але яи ў той форме, у якой яны была ра-

наўдрукаваная ѹ як яе перадрукава-

ла «Бацькаўшчына». Даведаемся, што

зъмісціў аўтарамі паказаць пераробкі

Зь беларускага жыцьця

У Саўт Рыверы - Нью Брансвіку

ЦАРКОУНЫ СХОД

17-га травеня 1959 г. пасля ўрачыстася Багаслужбы, якую адправіў мітр. прат. а. С. Войтэнка, адбыўся сход сяброву прыходу БАПЦ імя Жыровіцкага Божае Маці ў Нью Брансвіку. Пасля вyzначанай праграмы сходу былі перавыбары Царкоўнае Управы. У новую Управу выбраны: — П. Кажура — старшыня, Я. Дубяга — заступнік, Галіна Русак — скратор, Я. Азарка — скраторнік. Трэба цесьца, што парахвіт імя Жыровіцкага Божае Маці добра развіваецца і ў хуткім часе зразлізує свае галоўныя пляны.

З ЖЫЦЬЦЯ АДДЗЕЛУ ЗВЕМ

У пятніцу 22-га травеня 1959 г. у будынку ІУКА ў Нью Брансвіку быў прычытаны чарговы асьветны рэфэрат на тэму: — «Друкарства на Беларусі й Фр. Скарбіна». Рэфэрат чытаў сп. У. Каушка.

Як і раней, кожнае пятніцы рэгулярна адбываюцца саброўскія зборкі ў памешканні ІУКА. Пажадана, каб аддзел прајавіў большую ініцыятыву сярод беларускага моладзі, якая яшчэ не належыць да арганізацый, ды наладзіў большую лучнасць з моладзю (уключна амэрыканскую). Старшыни! Памятайце, што будучыня належыць моладзі! Дапамагайце маладым!

ДЗЕНЬ СВ. ЭУФРАСІНІ ПОЛАЦКАЙ

У нядзельлю 7-га чэрвеня г. г. Беларуская Праваслаўная Царква імя св. Эўфрасіні Полацкай — Алякунікі Беларускага Народу, урачыста адсыятыкала свае царкоўнае съвятыя. Наконадні, 6. 6. 59 г. а 7-ай гадз. вечара была адслужана Вячэрня з Украіні. Дні 7. 6. 59 г. а гадз. 10-ай раніцы — съв. Літургія й Малебен да Алякунікі Беларускага Народу. Усе Багаслужбы выконваў мітр. прат. а. М. Лапіцкі — настаяцель мясцове Беларускага Права. Царквы імя св. Эўфрасіні Полацкай ў С.-Рывэрэ.

А гадз. 2-й пасля паўдня, у Польскім Нар. Доме ў С.-Рывэрэ адбыўся паражвільны пікнік. Праграма пікніка складалася з выступаў царкоўнага (кір. сп. Д. Верасаў) і сівецкага (кір. сп. А. Еўца) хораў. Некалькі песьні было выканана пад кіраўніцтвам сп. К. Барысаўца. Акрамя гэтага была багатая лялятэраізмія, на сцене ўпакоіліся ўсіх члены хораў. Некалькі песьні было выканана пад кіраўніцтвам сп. К. Барысаўца. Акрамя гэтага была багатая лялятэраізмія, на сцене ўпакоіліся ўсіх члены хораў. Некалькі песьні было выканана пад кіраўніцтвам сп. К. Барысаўца. Акрамя гэтага была багатая лялятэраізмія, на сцене ўпакоіліся ўсіх члены хораў.

ГАДАВЫ СХОД АДДЗЕЛУ БАЗА

Дні 24. 5. 59 г. адбыўся ў Саўт Рыверы гадавы сход мясцовага аддзелу БАПЦ.

Справа з агульнай дзеянасцю аддзела здаў сп. Я. Дубяга. Сход уздзяліў

адзінства з Управе адсалютарыюм з дзяякай.

У новую Управу былі выбраны: сп. сп. С. Гутырчык — старшыня, Я. Азарка — заступнік, Ч. Ханяўка — скратор, М. Войтэнка — скраторнік, М. Януш — сябра Управы. У Рэзвізійную Камісію — сп. сп. Ф. Родзька, В. Русак, Я. Дубяга.

Уздзельнікі сходу 3-х хвілінні цішай упакоівалі пам'ять Дзяржайнага Сакратара ЗША Джон Ф. Далеса, які гэтае дадыўшоў у венчансць. На адрыс Прэзідента ЗША Айзенгаўера быў высланы адумысловы спачувальны ліст, на які старшыня аддзела дні 4. 6. 59 г. зь Белага Дому атрымаў адказ наступнага зъменіць:

THE WHITE HOUSE
Washington, June 4, 1959
The Assistant to the President.
Dear Mr. Hutzryczk:

The President has asked me to thank you and the members of the New Jersey Branch of the Byelorussian-American Association, Inc., for your letter of condolence upon the death of John Foster Dulles. In the passing of this great man the President has lost a dear and close friend and the Nation a statesman truly dedicated to the cause of peace and freedom.

Your expression of sympathy means much to the President and I know it will be most consoling to Mrs. Dulles and to the members of her family.

Sincerely yours,
Wilton B. Person,
Mr. Siarhei Hutzryczk

Chairman
Byelorussian-American Association, Inc.
15 Guilder Street
New Brunswick
New Jersey

НАВЯЗІКІНЫМ ТВАМ ПРЫЯЦЕЛЯМ НА ЧУЖЫНЕ ЗЬЛУЛІЕНЦА ГАЗЭТА «БАЦЬКАЎШЧЫНА». ДЫК ПАДТРЫМАЙ ЯЕ, ЧЫМ МОЖАНІ!

БЕЛАРУСКА - АМЭРЫКАНСКАЕ АКАДЕМІЧКАЕ ТАВАРЫСТВА

Дзяякуючы ініцыятыўнай групе Таварыства, адноўлена дзеянасць арганізацый і выбрана часовы ўрад. Дні 7-га чэрвеня сёлета ў Нью Брансвіку адбылася нарада сяброву управы, дзе былі абгавораныя багучыя справы аддзелу Таварыства і ўложаны плян працы.

НОВАЯ УПРАВА ЖАНОЦКАЙ СЭКЦЫИ ПРИ АДДЗЕЛЕ БАЗА

Дня 13-га чэрвеня г. г. у Нью Брансвіку адбыўся перавыбары сход Жаноцкай Сэкцыі пры аддзеле БАЗА Нью Брансвік — С.-Рывэр. Уступаючай Управе сход уздзяліў адсалютарыюм з дзяякай. У новую Управу Жан. Сэкцыі былі выбраны: сп. — С. Дубяга — старшыня, М. Ханяўка — скраторнік, Л. Гутырчык — скраторка. Пажадана, каб Жаноцкай Сэкцыі ладзіла больш культурных імпрэз.

A. K.

ЗАКАНЧЧЫНЕ НАВУЧАЛЬНАГА ГОДУ ў БЕЛАРУСКАЙ ШКОЛЕ ў НЬЮ БРАНСВІКУ. Н. ДЖ.

20-га чэрвеня 1959 г. у Нью Брансвіку адбылося заканччыне школьнага году.

У школе ў малодзіж групе выкладалася ролігія ў беларускай мове, а ў старшай — ролігія, беларуская мова (граматыка й літаратура), гісторыя й географія Беларусі. Наставнікамі ў школе былі сп. сп. Ф. Родзька, П. Манькоўскі і А. Кароль.

На заканччыне, акрамя настаўнікаў і вучняў, сабраліся ў бацькі. Сп. Ф. Родзька, як кіраўнік школы, у сваёй прамове адзначыў, што ў жыцьці школы ёсьць

Прысутны

Царкоўнае съвята БАПЦ

Традыцыйным звычаем Беларуская Царква ў Нью Брансвіку запрасіла Яго Высокапрэзыянчынства Архіяпіската Васіль, мітрафорнага прататэзора а. Хведара Данілюка й шмат гасцей 21-га чэрвеня, на Сёмуху, на сцене ўрачыстасць.

Царкоўная Рада ўстановіла наступныя парадкі ўрачыстасць: а 10-й гадз. раніцы ўрачыстасць Архіярэйская Служба Божая ў саслужэнні саборнага духавенства ў царкве на рогу Баярд і Скайлер вуліцаў, а 1-ай гадз. высыяччыне Беларускага магільника, а 2-ай гадз. урачысты абед у залі Шака, Вайтганія з прыходам сяроднаўжанага съвятыні.

Парадко, перад 10-ай гадз., вялікая грамада мясцовага Беларусаў і гасцей ужо чакала на Яго Высокапрэзыянчынства Уладыку Васіль. На шыя малявы дзяячкі Людміла Русак, Галіна Кажура й Ира Азарка паднясли ўмку букает прыгожых кветак. Пры ўваходзе ў Царкву яго спаткай нашы настаяцель, мітрафорнага прататэзора а. Сыцапан Войтэнка з крыжкам і таксама прыгожа прывітаў яго.

Служба Божая была вельмі ўрачыстая. Усе, згодна з уступнай пропаведзяй Уладыкі, горача дзяяковалі Господу Богу за Ягоную дапамогу нам у нашым царкоўным і грамадzkім жыцьці. Вельмі прыгож пляц — Хор Нью Брансвікскай Царквы пад кіраўніцтвам рэгента сп. Ф. Родзька, узмоцнены нью-ёркаўскім харыстымі на чале з рэгентам сп. М. Тулейкам.

Уладыка Васіль прамаўляў два разы да вернікаў: перад пачаткам Службы Божай ён прывітаў ўсіх прысутных з вялікім съвятым — Сёмухаю, і выказаў свое радасць, што мае нагоду асабісту перакананца, як добра мясцовыя прыхажане служаць Господу Богу, а гэтым і свайму народу, ды што яны сабраліся тут у такой вялікай колькасці. Пры канцы-ж Службы Божая сказаў нахтнёвую пропаведзь: адносна самога съвятыні — Сёмухі, Прасвятое Троіцы. Усе прысутныя слухалі гэтыя ягоныя слова з вялікім захапленнем і радасцю.

Пасля св. Літургіі была адслужаная Вячэрня, прысвяченая Богу Духу Святыому, у часе якой усе вернікі троны разы на капелах прасілі Ягоне Ласкі для сябе, ды ўсяго нашага Народу, ды ўсіх жывых і памершых, і таксама на капелах быў прасыпаны наш царкоўны гимн «Магутны Божа».

Пасля гэтых Службай Божых, Уладыка Васіль, мітрафорнага прататэзора а. Сыцапан і Хведара, і ўсе прысутныя падхалі на высыяччыне Беларускага магільника. Нашы набожныя прыхажане вельмі прыгожа ўпарадковалі яго: ачышцілі, зраўнялі, пасырэздзіне паставілі высокія прыгожы Крыж з вялікім вянком, кругом на насадзілі многа харошых кветак, перад ім паставілі стол і паслалі дыван. Тут Уладыка Васіль з саборным духовенствам і адслужжай Чын Высып-

два найвялікшыя съвяты — пачатак і заканччыне школьнага году. Падчас абедвух съвятыя быўася асабілы псыхічны настрой, як у вучняў, бацькоў, так і ў настаўнікаў. Пры заканччыне ён быў наўмыснаўшы напружаны, калі падсумоўваючыя вынікі цлагоднае працы і выдаючыя адвіднікі аценкі. Акрамя таго, сп. Ф. Родзька у сваёй прамове падхалі ўсіх паведамлялася, у Беларускім съвітаке ў Беласточчыне. Як ужо нашым чытальцам наразаў паведамлялася, у Беласточчыне йснуе цэлая сетка народных пачатковых ды пару сяродніх беларускіх школаў, а сувязі з гэтым далейшае пашыраныя й маральнай апекой над беларускім школьніцтвам — адно з заданьняў БГКТ.

У нашых суродзіцаў пад Польшчай

збольшваеща. Бываюць выпадкі, як, прыкладам, у вёсцы Коматаўцы, што гуртко пачынае сваё існаванье даслоўна на некалькіх сяброў на чале з нацыянальна-съедавальнымі актыўнымі юнакамі. І першай тады мэтай гуртка — павялічыць колькасць сяброў, а тады — ўжо — практычнае праца, якая перш за ўсё прабываеца ў галіне культурна-грамадзкай.

*

6-га чэрвеня Беларускі народны калектыў песьні і танцу пры Галоўным праўленні БГКТ у Беластоку адумысловым кансіртам адзначыў 3-ю гадавіну свага існаваньня. Хаця трэх гады — гэта не такі доўгі час, усё-ж гэты самадзейны калектыв мае за сабой шмат дасягненняў. Апрача канцэртамі даванных у розных мясцоўскіх Беласточчынаў і саўмым Беластоку, калектыў выступаў у Варшаве і іншых гарадох Польшчы, а таксама ў БССР (Горады). Усе ўдзельнікі калектыву з'яўлююцца звычайнімі работнікамі й падрыхтоўкай да мастацкіх выступаў змайкоўца толькі пасля прыдзілі.

*

Пры Галоўным Праўленні БГКТ нядына быў створаны цэнтральны лектарат, у які ўваішлі лепшыя лектарскія сілы з асяроддзяў беларускага актыўу ў паветах. Лектарат падбірае ціпера матар'ялы й апрацоўвае плян рэфэратаў і гутарак на наступны асеньня-зімовы сезон.

*

Старшыня вучні прадэкламавалі пасобку (падзелены на часткі), урываў з пазмы Я. Коласа — «Сымон Музыка». У дэкламаціі браздзіўся беларускі лістапад: беларуская культура да рэвалюціі і культуры Савецкай Беларусі. Тыраж гэтага выдання (на глятаграфіі) вельмі малы, хутчэй, як піша «Ніва» — «наўнартыяныя патрэбы» (Пажадана, аднак, каб Беларуская Кальпартажная Агенцыя ў Лёндане змагла прыдзіцца хадзіць на энтураныя патрэбы). Пажадана, аднак, каб Беларускія падзелы з'яўлююцца звычайнімі работнікамі й падрыхтоўкай да мастацкіх выступаў змайкоўца толькі пасля прыдзілі.

Беларуское літаратурнае аб'яднанне пры рэдакцыі «Ніва» ладзіць на вesonь выступаць жытавіцу і графікі беларускіх мастакоў Беласточчыны. Канчатковы тэрмін выступаць яшчэ не вызначаны, а «Ніва» з сваго боку прапануе тэрмін 15 верасня да 15 кастрычніка.

Беларуское літаратурнае аб'яднанне мае таксама свою групу ў Варшаве, якая была заране змайкоўца на некалькіх беларускіх падзелі, як Пяцро Ластаўка, Змітрап Шатыловіч, Яша Бурш, Уладзімер Ільшук, Андрэй Беразавец. Гэтая група даволі часто ладзіць аўтарскія вечары, на якіх пасобныя аўтары чытаюць перад аўдыторыяй свае творы.

(Паводле матар'ялаў «Нівы»)

УВАГА, НАШЫЯ ПАДПІШЧЫКІ У АМЭРЫЦЫ!

Гэтым даводзіцца да ведама нашых пав